- ห้ามให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- ควรเก็บเตารีดและสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุ 8 ขวบหรือต่ำกว่า เมื่อเปิดเครื่องหรือขณะเครื่องยังร้อน
- ถือเตารีดอย่างระมัดระวังและห้ามหันไอน้ำไปทางคนหรือสัตว์ เนื่องจากเครื่องจะปล่อยไอน้ำที่อาจก่อให้เกิดแผลพุพองได้
- อย่าให้สายไฟและสายไอน้ำสัมผัสโดนแผ่นความร้อนของเตารีด
- นำนิ้วหรือมือของท่านให้ห่างจากแผ่นความร้อนในขณะที่เปิดใช้งานไอน้ำ เพื่อหลีกเลี่ยงการถูกเผาไหม้ผิวหนังระหว่างการรีด

ข้อควรระวัง: พื้นผิวมีความร้อน (รูปที่ 1)

- พื้นผิวอาจเกิดความร้อนระหว่างการใช้งาน (สำหรับเตารีดที่มีสัญลักษณ์ว่าร้อนบนเครื่อง)

ข้อควรระวัง

- อย่าปล่อยเครื่องไว้โดยไม่มีการดูแลขณะทำขั้นตอนขจัดคราบตะกรัน
- ควรล้างทำความสะอาดคราบหรือตะกรันในเครื่องทำไอน้ำตามคำแนะนำในบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา'
- ดำเนินขั้นตอน Calc-Clean ด้วยที่ใส่คราบตะกรันเสมอและไม่เข้าไปรบกวนกระบวนการทำงาน
- ไม่ควรวางเตารีดไว้บนฐานพักเตารีดในขณะดำเนินขั้นตอน Calc-Clean เนื่องจากจะมีน้ำร้อนไหลออกมา
- หลังจากขจัดคราบตะกรันตามขั้นตอนแล้ว ที่ใส่คราบตะกรันจะร้อน รอประมาณ 5 นาทีเพื่อให้เย็นลงก่อนที่จะสัมผัส
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบ มั่นคง และทนความร้อน เมื่อคุณวางเตารีดบนแท่นวางเตารีด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่คุณวางเป็นพื้นผิวที่มั่นคง แท่นวางเตารีดคือที่ตั้งของเตารีด หรือส่วนที่ใช้วางเพื่อพักเตารีด
- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดินไว้เรียบร้อยแล้วเท่านั้น
- ให้คลายสายไฟออกทั้งเส้นก่อนที่จะเสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับบนผนัง
- แท่นวางเตารีดและแผ่นความร้อนของเตารีดอาจมีความร้อนสูงซึ่งทำให้ผิวหนังไหม้พองได้หากสัมผัสโดน หากคุณต้องการเคลื่อนย้ายเครื่องทำไอน้ำ ห้ามสัมผัสแท่นวางเตารีด
- เมื่อคุณรีดผ้าเสร็จ หรือทำความสะอาดเครื่อง, เติมน้ำหรือเทน้ำออกจากเครื่องทำไอน้ำ, และแม้แต่การพักเตารีดในช่วงเวลาสั้นๆ ให้วางเตารีดบนแท่นวางเตารีด ปิดสวิตช์เครื่อง และถอดสายไฟออกจากเต้าเสียบ
- ห้ามใช้น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู แป้ง น้ำยาขจัดคราบตะกรัน น้ำยารีดผ้าเรียบ ผลิตภัณฑ์สำหรับการรีดผ้า น้ำที่ขจัดคราบตะกรันด้วยวิธีการทางเคมี หรือสารเคมีอื่นๆ เนื่องจากอาจทำให้เกิดการรั่วซึม เกิดคราบสี น้ำตาล หรือทำให้เครื่องเสียหายได้
- ต้องเชื่อมต่อปลั๊กเข้ากับเต้ารับที่มีคุณลักษณะทางเทคนิคแบบเดียวกับปลั๊กเท่านั้น
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะสำหรับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น

คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF)

เครื่องนี้สอดคล้องตามมาตรฐานและกฎข้อบังคับที่บังคับใช้เกี่ยวกับการได้รับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า

การรีไซเคิล

- เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้รวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป แต่ควรนำไปทิ้งที่จุดรวบรวมขยะเพื่อนำไปรีไซเคิลเพื่อช่วยรักษาสภาวะสิ่งแวดล้อมที่ดี
- ปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศของคุณสำหรับการแยกเก็บผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ การกำจัดอย่างถูกต้องช่วยป้องกันผลลืบเนื่องทางลบที่อาจเกิดขึ้นกับสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์

ประกันและการสนับสนุน

Versuni มีการรับประกันสองปีหลังจากซื้อผลิตภัณฑ์นี้ การรับประกันนี้จะไม่สามารถใช้ได้หากข้อบกพร่องนั้นเกิดจากการใช้งานไม่ถูกต้องหรือการบำรุงรักษาที่ไม่ดี การรับประกันของเราไม่มีผลต่อสิทธิ์ของคุณภายใต้กฎหมายในฐานะผู้บริโภค สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมหรือการเรียกใช้การรับประกัน โปรดไปที่เว็บไซต์ของเรา **www.philips.com/support**

Tiếng Việt

Giới thiệu

Chúc mừng đơn đặt hàng của bạn và chào mừng bạn đến với Philips! Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **www.philips.com/welcome**.

Quan trọng

Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị. Hãy cất giữ để tiện tham khảo sau này.
Thiết bị này dã được thiết kế để chỉ sử dụng trong nhà. Đối với bất kỳ hành vi sử dụng thương mại, không thích hợp nào hoặc không tuân thủ các hướng dẫn, nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không được áp dụng.

Nguy hiểm

- Tuyệt đối không nhúng máy vào nước.

Cảnh báo

- Không sử dụng thiết bị nếu phích cắm, dây điện, ống cấp hơi nước hoặc chính bản thân thiết bị có biểu hiện hư hỏng rõ ràng, hoặc nếu thiết bị đã bị rơi hoặc rò rỉ. Để sửa chữa hoặc bảo dưỡng, bạn phải mang thiết bị đến kiểm tra tại Philips, trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền hoặc bởi những người có trình độ tương đương.
- Trước khi cắm điện, kiểm tra xem điện áp ghi trên bảng thông số có tương ứng với điện áp nguồn hay không.
- Phải luôn để mắt đến thiết bị khi đã cắm điện.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và bởi những người có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ đã được hướng dẫn cách sử dụng thiết bị an toàn hoặc được giám sát thiết lập cách sử dụng an toàn và nếu họ đã được nhận biết về các mối nguy hiểm liên quan.
- Trẻ em từ 8 tuổi trở lên chỉ được phép làm sạch thiết bị và thực hiện quá trình tẩy sạch cặn bám hoặc Calc-Clean khi có sự giám sát.
- Không để trẻ em chơi dùa với thiết bị này.
- Để thiết bị và dây điện nguồn ngoài tầm với của trẻ em từ 8 tuổi trở xuống khi thiết bị đang bật hoặc đang nguội xuống.
- Cầm bàn ủi cẩn thận và không được hướng dòng hơi nước về phía người khác hoặc động vật do thiết bị bốc ra hơi nước có thể gây bỏng.
- Không để dây điện nguồn và ống cấp hơi nước tiếp xúc với mặt đế bàn ủi khi còn nóng.
- Giữ ngón tay hoặc bàn tay cách xa mặt đế bàn ủi khi hơi nước được bật để tránh bị bỏng trong khi ủi

CHÚ Ý: Bề mặt nóng (Hình 1)

Bề mặt có khả năng bị nóng khi sử dụng (với bàn ủi có ký hiệu nóng trên thiết bị).

Chú ý

- Không để thiết bị thực hiện quá trình Calc-Clean mà không có sự theo dõi.
- Tẩy sạch cặn bám hoặc thực hiện chức năng Calc-Clean trên bộ tạo hơi nước theo các hướng dẫn trong chương 'Vệ sinh và bảo dưỡng'.
- Luôn thực hiện quá trình Calc-Clean với ngăn chứa Calc-Clean và không được làm gián đoạn quá trình này.
- Không dựng đứng bàn ủi để nghỉ trong khi thực hiện quá trình Calc-Clean do có nước nóng chảy ra.
- Sau khi thực hiện quá trình calc-clean xong, ngăn chứa cặn vôi calc-clean sẽ nóng lên. Hãy chờ khoảng 5 phút để ngăn chứa nguội xuống trước khi chạm vào.
- Thiết bị phải được sử dụng và đặt trên bề mặt bằng phẳng, chịu được nhiệt. Khi đặt bàn ủi dựng đứng, hãy đảm bảo bề mặt mà bạn đặt bàn ủi lên đó phải chắc chắn. Chân đế là để tựa của bàn ủi hoặc là bộ phận mà bạn đặt bàn ủi lên đó khi ngừng ủi.
- Chỉ nối thiết bị vào ổ cắm điện có dây tiếp đất.
- Tháo hết dây điện nguồn ra trước khi cắm phích cắm vào nguồn điện.
- Bệ đỡ bàn ủi và mặt đế sẽ rất nóng và có thể gây bỏng nếu chạm vào. Bạn không được chạm vào bệ đỡ bàn ủi nếu muốn di chuyển bộ tạo hơi nước.
- Khi ủi xong, khi lau chùi thiết bị, khi châm nước hoặc đổ hết nước ra khỏi bộ tạo hơi nước và cả khi chỉ rời khỏi bàn ủi trong chốc lát: hãy đặt bàn ủi trở lại bệ đỡ, tắt bàn ủi và rút phích cắm ra khỏi ổ điện.
- Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy đảo, giấm, hồ vải, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác, do các chất này có thể gây tình trạng rỉ nước, ố vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.
- Phích cắm điện chỉ được phép kết nối với ổ cắm có cùng các đặc tính kỹ thuật giống như phích cắm.
- Thiết bị này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình.

Điện từ trường (EMF)

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn và quy định hiện hành liên quan đến mức phơi nhiễm điện từ trường.

Tái chế

- Không vứt sản phẩm cùng chung với rác thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó, mà hãy đem sản phẩm đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy sẽ giúp bảo vệ môi trường.
- Làm theo các quy định tại quốc gia của bạn đối với việc thu gom riêng các sản phẩm điện và điện tử. Việc vứt bỏ đúng cách sẽ giúp phòng tránh các hậu quả xấu cho môi trường và sức khỏe con người.

Bảo hành và hỗ trợ

Versuni cung cấp bảo hành hai năm sau khi mua sản phẩm này. Bảo hành này không có giá trị nếu lỗi do sử dụng không đúng cách hoặc do bảo trì kém. Bảo hành của chúng tôi không ảnh hưởng đến quyền của bạn theo luật với tư cách là người tiêu dùng. Để biết thêm thông tin hoặc yêu cầu bảo hành, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi **www.philips.com/support**.

简体中文

产品简介

欢迎购买并使用飞利浦产品！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 **www.philips.com/welcome** 上注册您的产品。

重要信息

使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息单页和本用户手册。妥善保管两个文档，以供日后参考。
该款产品仅供家用。对于任何商用、不当使用或不遵照说明使用产品的情况，制造商均不承担任何责任且不提供保修服务。

危险

- **切勿将产品浸入水中。**

警告

- **如果插头、电源线、蒸汽输送管或产品本身已经明显损坏，或产品曾坠落或出现渗漏，请勿再使用产品。修理或维修时，必须将产品交由飞利浦、飞利浦授权的服务中心或类似的专职人员进行检查。**
- **连接产品电源前，请检查产品所标示的电压与当地电源电压是否一致。**
- **接通产品电源后，使用者不得离开。**
- **本产品适合由 8 岁或以上年龄的儿童以及肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人士使用，除非有人对他们使用本产品进行监督或指导，以确保他们安全使用，并且让他们意识到相关的危害。**
- **8 岁或以上年龄的儿童只有在监督下才可清洁本设备和执行除垢程序。**
- **切勿让儿童玩耍本产品。**
- **当熨斗通电或者正在冷却时，请将熨斗及其电源线放在 8 岁或以下儿童触及不到的地方。**
- **小心拿放您的熨斗，切勿让蒸汽喷向人或动物，否则可能会导致烫伤。**
- **请勿让电源线和蒸汽输送管触及熨斗的高温底板。**
- **激活蒸汽功能后，请将手指或手远离底板，以免在熨烫过程中烫伤。**
* **在电熨斗接通电源期间，使用者不得离开。**
* **在给水箱注水前必须将电源线的插头从插座上拔掉。**
* **在使用时不得打开注水口。**
* **当把电熨斗放置在其支座上时，应确保支座已放在稳定的表面上。**

注意：表面很烫（图1）

表面在使用中容易变得很烫（适用于产品上标有“烫”符号的电熨斗）。

警告

- **切勿在产品无人看管的情况下进行除垢。**
- **按照“清洁和保养”一章中的说明为蒸汽电熨斗除垢或启用自动除垢功能。**
- **始终用除垢容器执行除垢过程，期间不要中断。**
- **在除垢过程中，切勿让熨斗竖立，因为这样会冒出热水。**
- **完成除垢过程后，除垢容器会变热。请等待大约 5 分钟，冷却后再触碰。**
- **必须在平整、隔热的表面上使用和放置本产品。当您将熨斗放在熨斗座上时，确保将其放在稳固的表面。熨斗座是指熨斗的后部或熨斗在不工作时所放置的地方。**
- **产品只能使用带接地线的插座。**
- **将插头接入电源插座之前，请将电源线完全解开。**
- **熨斗座和熨斗底板有可能会变得很烫，如果触及，可能导致烫伤。如果要移动蒸汽箱，切勿触及熨斗座。**
- **当完成熨烫、清洁产品、注水或将水倒出蒸汽发生器以及即使短时间离开熨斗时，均必须将熨斗放在熨斗座上，关闭设备电源，并从电源插座上拔下电源线。**
- **切勿使用香水、转筒式干燥机中的水、醋、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学品，因为它们可能会导致漏水、留下褐色污垢或损坏产品。**
- **插头只能连接到与插头的技术特性相同的电源插座中。**
- **本产品仅限于家用。**

电磁场 (EMF)

本产品符合有关电磁场暴露的适用标准和法规。

回收

- 弃置产品时，请不要将它与一般生活垃圾一同丢弃，应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。
- 请遵循您所在国家/地区的电器及电子产品分类回收规定。正确弃置本产品有助于避免对环境和人类健康造成负面影响。

保修和支持

购买本产品后，Versuni 提供两年保修服务。如果故障是由于使用不当或维护不当造成的，则不予保修。我们的保修服务不会影响您行使消费者合法权利。如想获知更多信息或申请保修，请访问我们的网站 **www.philips.com/support**。

繁體中文

簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！請至 **www.philips.com/welcome**. 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。

重要事項

使用本產品前，請先詳閱個別的重要資訊手冊和使用手冊。請妥善保存這些文件，以供日後參考。
本產品設計僅供家用。對於任何商業用途、不當使用或未能遵循指示操作等行為，製造商概不負責，且不適用保固。

危險

- 切勿將本產品浸泡於水中。

警告

- 插頭、電線、蒸氣膠管或產品本身受損時，或是產品曾摔落或漏電時，請勿使用。如需維修或服務，您必須將產品送往飛利浦、由飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的人員處進行檢修。
- 連接產品之前，請先檢查標籤上所標示的電壓是否與當地的電源系統電壓一致。
- 當本產品連接到電源時，必須有人看顧。
- 8 歲以上兒童及身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者，可在獲得本產品之安全使用說明，或由確認安全使用產品的人士從旁監督，並且瞭解潛在危險的狀況下使用本產品。
- 8 歲以上兒童僅能在旁人監督之下清潔產品及執行除垢或除鈣程序。
- 請勿讓孩童將本產品當成玩具。
- 當產品開啟或正在冷卻時，請勿讓 8 歲以下的兒童接觸熨斗或主電源線。
- 產品所發出的蒸氣可能會造成燙傷，請小心握持熨斗，切勿將蒸氣直接朝向人或動物。
- 請勿讓電源線和蒸氣膠管接觸到熨斗的高溫底盤。
- 熨燙期間啟動蒸氣時，請保持手指或手遠離底盤以免燙傷

注意：高溫表面 (圖1)

產品表面溫度於使用期間可能會升高 (標有熱符號的熨斗產品)。

注意

- 產品除鈣期間，不可無人看管。
- 請按照「清潔與維護」單元中的指示為蒸氣強化熨斗除垢或除鈣。
- 執行除鈣程序時請務必使用除鈣盒，且請勿中斷除鈣程序。
- 除鈣期間會冒出熱水，因此請勿直立放置熨斗。
- 除鈣程序結束後，除鈣盒會變燙。請靜待約 5 分鐘讓其冷卻，再行觸碰。
- 必須在耐熱的平面上使用及放置產品。把熨斗置於底座上時，務必確定放置在平穩的表面。底座指的是熨斗的跟部，或不使用熨斗時用以放置的部分。
- 僅可將產品連接到有接地的電源插座。
- 將電源插頭接上插座之前，先將電源線完全拉出。
- 熨斗底座和底盤會變得極燙，如果碰到可能會燙傷。如要移動蒸氣強化熨斗，請勿碰觸熨斗底座。
- 當您熨燙完畢、清理熨斗、裝填或倒乾蒸氣強化熨斗中的水，或者即便只是短暫離開熨斗時，請將熨斗放回底座上、關閉電源，並且將電源插頭從電源插座拔除。
- 請勿添加香水、滾筒式烘乾機的水、醋、燙衣漿、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色汙漬或損壞產品。
- 請務必選用與插頭技術規格相同的插座。
- 本產品僅供家用。

電磁場 (EMF)

本產品符合電磁場暴露的相關適用標準和法規。

回收

- 產品使用壽命結束時，請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品送至政府指定的回收點進行回收。此舉能為環保盡一份心力。
- 請遵循您所在國家/地區對電氣與電子產品分類收集的規定。正確處理廢棄產品有助於避免對環境和人類健康帶來負面影響。

保固與支援

Versuni 為本產品提供售後兩年保固。若因使用不當或保養不周而導致瑕疵，此保固隨即失效。我們的保固不會影響您作為消費者的法律權利。如需更多資訊或欲使用保固，請造訪我們的網站 **www.philips.com/support**。

فارسی

مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت نام کنید.

مهم

بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید. هر دو دفترچه را برای مراجعه بعدی نگهداری کنید.
این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، مسئولیتی نمی‌پذیرد و ضمانت برای آن قابل اجرا نخواهد بود.

خطر

- هرگز دستگاه را در آب فرو نکنید.

هشدار

- اگر دوشاخه، سیم برق، شلنگ تأمین بخار یا خود دستگاه آسیب دیده و خراب است، یا دستگاه چکه می‌کند یا نشتی دارد، از آن استفاده نکنید. دستگاه خود را برای خدمات یا تعمیرات نزد Philips یا یک مرکز خدمات مجاز تأیید شده توسط Philips یا اشخاص مجرب در این زمینه ببرید.
- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک شناسایی با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- هنگامی که دستگاه به پریز برق متصل است، آن را رها نکنید.
- کودکان 8 سال به بالا و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان 8 سال یا بالاتر فقط مجاز به تمیز کردن دستگاه و انجام رسوب‌زدایی با نظارت بزرگترها هستند.
- به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.
- هنگامی که اتو روشن یا در حال خنک شدن است، دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال قرار دهید.
- با دقت از اتو استفاده کنید و هرگز بخار را به طرف افراد یا حیوانات نگیرید، چون بخار از اتو خارج شده و باعث سوختگی می‌شود.
- اجازه ندهید سیم برق و شلنگ تأمین بخار در تماس با کف داغ اتو قرار گیرد.
- وقتی بخار فعال است، برای جلوگیری از سوختگی در حین اتو کردن، انگشتان یا دست خود را دور از کف اتو بگیرید

احتیاط: سطح داغ است (شکل 1)

سطوح در حین استفاده از اتو داغ می‌شوند (در اتوهای دارای علامت hot)

احتیاط

- در مدت فرایند رسوب‌زدایی، دستگاه را رها نکنید.
- اتو بخار را به طور منظم و بر طبق دستورالعمل‌های بخش 'تمیز کردن و مراقبت از دستگاه' رسوب‌زدایی یا تمیز کنید.
- همیشه رسوب‌زدایی را با محفظه رسوب‌زدایی انجام دهید و عملیات را متوقف نکنید.
- در حین رسوب‌زدایی، اتو را روی پایه دستگاه قرار ندهید چون در حین رسوب‌زدایی، آب داغ خارج می‌شود.
- بعد از اتمام رسوب‌زدایی، مخزن رسوب‌زدایی داغ می‌شود. قبل از دست زدن به دستگاه، حدود 5 دقیقه صبر کنید تا خنک شود.
- از دستگاه در یک سطح صاف و مقاوم در برابر حرارت استفاده کنید و قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه‌اش قرار می‌دهید مطمئن شوید سطحی که پایه روی آن قرار دارد، ثابت باشد. پایه در واقع جایگاه یا قسمتی است که اتو در حالت استراحت روی آن قرار داده می‌شود.
- دستگاه را فقط به پریزی که به زمین اتصال دارد وصل کنید.
- قبل از زدن دوشاخه به پریز، به طور کامل سیم را باز کنید.
- جایگاه و کف اتو بسیار داغ می‌شود و دست زدن به آنها ممکن است باعث سوختگی شود. اگر می‌خواهید اتو بخار را جابجا کنید، جایگاه اتو را لمس نکنید.
- پس از اتوکشی و هنگام تمیز کردن دستگاه، زمانی که مخزن را از آب پر یا خالی می‌کنید و وقتی اتو را حتی برای مدت کوتاه رها می‌کنید: اتو را سر جایش قرار دهید، دستگاه را خاموش کردن و دوشاخه برق را از پریز بکشید.
- از افزودن آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث نشتی آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود. دوشاخه دستگاه را فقط به پریز برقی که مشخصات فنی مورد نظر را داشته باشد بزنید.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه با قوانین و استانداردهای جاری در خصوص قرار گرفتن در معرض میدان‌های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

بازیافت

- پس از پایان عمر محصول، آن را همراه با زباله های معمولی خانگی دور نیاندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید.
- در این خصوص بر طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع‌آوری محصولات الکتریکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تاثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

پشتیبانی و ضمانت

با خرید این محصول، Versuni یک ضمانت دو ساله در اختیار شما قرار می‌دهد. این ضمانت خرابی ناشی از استفاده نادرست یا مراقبت و نگهداری نامناسب از دستگاه را پوشش نمی‌دهد. ضمانت ما بر حقوق شما تحت قوانین مصرف‌کننده تاثیری ندارد. برای اطلاعات بیشتر یا درخواست ضمانت، از وب‌سایت زیر بازدید کنید **www.philips.com/support**.

العربية

مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قومي بتسجيل المنتج على **www.philips.com/welcome**.

هام

اقرأي جيدًا كتيّب المعلومات المهمة المنفصل ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز. احتفظي بالمستندين للرجوع إليهما في المستقبل.
تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لن تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية ولن يطبّق الضمان في حال استخدام الجهاز لأي غرض تجاري أو بطريقة غير مناسبة أو في حال عدم الالتزام بالإرشادات.

خطر

- لا تغمر الجهاز بالمياه على الإطلاق.

تحذير

- لا تستخدمي الجهاز إذا كان يظهر على القابس أو سلك الطاقة الرئيسية أو خرطوم الإمداد بالبخار أو الجهاز نفسه ضرر مرئي، أو إذا تم إسقاط الجهاز أو إذا أظهر تسرّبًا لإصلاح الجهاز أو صيانته، يجب أن تفحصه شركة Philips أو مركز خدمة معتمد من شركة Philips أو أشخاص مؤهلين.
- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- تحذير: يجب عدم ترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق عندما يكون متصلاً بمأخذ الطاقة الرئيسية.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من عمر 8 سنوات وما فوق كما من قبل الأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، في حال تم تزويدهم بإرشادات الاستخدام الآمن للجهاز أو تم الإشراف عليهم، وذلك لضمان الاستخدام الآمن، وفي حال كانوا على معرفة بالمخاطر ذات الصلة.
- لا يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر تنظيف الجهاز وإزالة الترسبات الكلسية و/أو تنفيذ إجراء تنظيف الكلس إلا إذا تم الإشراف عليهم.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- أبقي المكواة وسلك الطاقة الرئيسية بعيدًا عن متناول الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو عند تركه ليبرد.
- يجب استخدام المكواة بحذر وعدم توجيه البخار باتجاه الأشخاص أو الحيوانات مباشرة، إذ تولّد المكواة البخار الذي قد يتسبب بحروق.
- يجب ألا يلامس سلك الطاقة الرئيسية وخرطوم الإمداد بالبخار قاعدة المكواة الساخنة.
- يجب إبقاء أصابعك أو يدك بعيدًا عن قاعدة المكواة عند تنشيط وظيفة البخار، وذلك لتفادي التعرّض لحروق أثناء الكيّ

تنبيه: سطح ساخن (الصورة 1)

قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام (وهذه حال المكاوي التي تحمل رمز «ساخن» على الجهاز).

تنبيه

- يجب عدم ترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق أثناء عملية تنظيف الكلس.
- اعمدي إلى إزالة الكلس من المكواة المولّدة للبخار أو تنظيفه وفقًا للإرشادات في الفصل «التنظيف والصيانة».
- يجب إجراء عملية تنظيف الكلس باستخدام حاوية تنظيف الكلس وعدم مقاطعة العملية.
- يجب عدم وضع المكواة على قاعدتها أثناء عملية تنظيف الكلس، إذ قد تتسرّب المياه الساخنة منها.
- بعد انتهاء عملية تنظيف الكلس، ستصبح الحاوية لتنظيف الكلس ساخنة. يجب الانتظار لمدة 5 دقائق تقريبًا لتبرد قبل لمسها.
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ ومقاوم للحرارة. عند وضع المكواة على حاملها، يجب التأكد من أن السطح الذي توضع عليه ثابت. الحامل هو قاعدة المكواة أو الجزء الذي ترتكز عليه أثناء عدم استخدامها.
- قم بتوصيل الجهاز بمأخذ في الحائط مؤرّض فقط.
- يجب فك سلك الطاقة الرئيسية بالكامل قبل توصيله بمأخذ التوصيل بالحائط.
- قد يصبح كل من قاعدة المكواة وحامل المكواة ساخنًا جدًا وقد يتسبب بحروق في حال لمسه. إذا أردت نقل المكواة المولّدة للبخار، يجب عدم لمس حامل المكواة.
- عند الانتهاء من الكيّ وتنظيف الجهاز وتعبئة المكواة المولّدة للبخار أو إفراغها وعند ترك المكواة حتى لفترة قصيرة: ضعي المكواة على قاعدتها وأوقفي تشغيلها وافصلي مأخذ الطاقة الرئيسية عن مقبس الحائط.
- يجب عدم إضافة المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكيّ أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بخروج المياه من المكواة أو ظهور بقع بنية أو بإلحاق الضرر بالجهاز.
- يجب توصيل المقبس بمأخذ يملك الخصائص التقنية نفسها.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.

المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع المعايير والأنظمة المطبقة المتعلّقة بالتعرّض للحقول الكهرومغناطيسية.

إعادة التدوير

- لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله، بل سلّمه إلى مركز تجميع رسمي لإعادة تدويره. عند القيام بذلك، أنت تساهمين في المحافظة على البيئة.
- اتبعي القوانين المعتمدة في بلدك لجمع المنتجات الإلكترونية والكهربائية بطريقة منفصلة. يساعد التخلص من النفايات بطريقة صحيحة في منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الأشخاص.

الضمان والدعم

تقدّم شركة Versuni ضمانًا لمدة سنتين على هذا المنتج بعد الشراء. هذا الضمان غير صالح في حال وجود عطل بسبب الاستخدام غير الصحيح أو الصيانة الرديئة. لا يؤثّر هذا الضمان على الحقوق التي يمنحها لك القانون بصفتك مستهلكًا. للحصول على مزيد من المعلومات أو للإستفادة من الضمان، تفضّل بزيارة موقعنا الإلكترون **www.philips.com/support**.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.
飞利浦及飞利浦盾徽标志是Koninklijke Philips N.V. 的注册商标且经许可使用。
This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
本产品由 Versuni Holding B.V. 负责生产并销售，且 Versuni Holding B.V.是本产品的担保方。
2023 © Versuni Holding B.V.
642001002521 (08/08/2023)

English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the appliance in water.

Warning

- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaked. For repair or service, you must have the appliance inspected by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons.
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Children aged 8 or over are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Handle your iron carefully and never direct the steam towards persons or animals as your appliance gives off steam which can cause burns.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Keep your fingers or hand away from the soleplate when steam is activated to avoid burns during ironing

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).

Caution

- Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.
- Descale or calc clean the steam generator according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container and do not interrupt the process.
- Do not let the iron rest on its heel during the Calc-Clean process as hot water comes out.
- After the calc-clean process, the calc-clean container becomes hot. Wait approximately 5 minutes to cool down before you touch it.
- The appliance must be used and placed on a flat, heat-resistant surface. When you place the iron on its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the iron or the part, which the iron is placed when at rest.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Fully unwind the mains cord before you put the plug in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.
- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

India E-Waste statement

The product is in conformance with the restriction of hazardous substances requirement as per the India E-Waste Rule 2022.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website **www.philips.com/support**.

Français

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**.

Important

Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Avertissement

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le flexible d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit. En cas de réparation ou d'entretien, vous devez faire examiner l'appareil par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou un technicien qualifié.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil ou qu'ils sont supervisés pour une utilisation sécurisée et s'ils ont pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants à partir de 8 ans sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage ou Calc-Clean sous le contrôle d'un adulte.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Gardez le fer et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou qu'il refroidit.
- Maniez votre fer avec soin et ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux pour éviter qu'elle ne provoque des brûlures.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Éloignez vos doigts ou votre main de la semelle lorsque la production de vapeur est activée pour éviter de vous brûler pendant le repassage.

ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)

Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour les fers à repasser marqués par le symbole « chaud »).

Attention

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement Calc-Clean.
- Détartrez la centrale vapeur ou effectuez la procédure Calc-Clean en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Exécutez toujours la procédure de détartrage Calc-Clean avec le réservoir Calc-Clean sans l'interrompre.
- Ne laissez pas le fer sur son talon pendant la procédure de détartrage Calc-Clean car de l'eau brûlante s'échappe de l'appareil.
- La procédure de détartrage Calc-Clean fait chauffer le réservoir Calc-Clean. Attendez environ 5 minutes qu'il refroidisse avant de le manipuler.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane qui résiste à la chaleur. Lorsque vous placez le fer à repasser sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable. La base correspond au talon du fer ou à la partie sur laquelle le fer est placé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- La base du fer à repasser et sa semelle deviennent extrêmement chaudes et peuvent donc provoquer des brûlures si vous les touchez. Si vous souhaitez déplacer la chaudière, ne touchez pas la base.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz la centrale vapeur, ou lorsque vous laissez le fer sans surveillance un bref instant, posez le fer sur son support, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur.
- N'ajoutez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- La fiche doit être branchée uniquement sur une prise ayant les mêmes caractéristiques techniques que la fiche.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse **www.philips.com/support**.

Indonesia

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di **www.philips.com/welcome**.

Penting

Bacalah brosur informasi penting terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat. Simpan kedua dokumen untuk referensi di masa mendatang.

Alat ini dirancang hanya untuk pemakaian rumah tangga. Pemakaian komersial, pemakaian yang tidak tepat, atau gagal mematuhi petunjuk pemakaian, maka produsen tidak bertanggung jawab dan garansi akan tidak berlaku.

Bahaya

- Jangan sekali-kali merendam alat di dalam air.

Peringatan

- Jangan menggunakan alat jika steker, kabel listrik, selang pasokan uap atau alat menunjukkan kerusakan yang dapat dilihat, atau jika alat pernah terjatuh atau bocor. Untuk perbaikan atau servis, alat harus diperiksa oleh Philips, pusat servis resmi Philips, atau orang yang mempunyai keahlian sejenis.
- Periksa apakah tegangan listrik yang tertera pada pelat sesuai dengan tegangan listrik setempat sebelum Anda menghubungkan alat ini.
- Jangan meninggalkan alat tanpa pengawasan saat masih tersambung ke arus listrik.
- Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak yang telah berusia 8 tahun ke atas dan oleh orang dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau oleh orang yang kurang pengalaman dan pengetahuan, asalkan mereka telah diberikan pengarahan tentang cara menggunakan alat ini dengan aman atau diawasi agar menggunakan dengan aman dan jika mereka telah diberitahu tentang bahaya yang bisa timbul.
- Anak-anak berusia 8 tahun atau lebih hanya dibolehkan untuk membersihkan alat ini dan melakukan prosedur penghilangan kerak Calc-Clean di bawah pengawasan orang dewasa.
- Jangan biarkan anak-anak memainkan alat ini.
- Jauhkan alat dan kabel listrik dari jangkauan anak-anak yang berusia di bawah 8 tahun bila alat telah dinyalakan atau sedang didinginkan.
- Pegang setrika dengan hati-hati dan jangan mengarahkan uap kepada orang atau hewan karena alat menyemburkan uap yang dapat menyebabkan luka bakar.
- Jangan sampai kabel listrik dan selang pasokan uap mengenai tapak setrika yang panas.
- Jauhkan jari dan tangan Anda dari tapak setrika ketika uap sedang aktif agar tidak terkena luka bakar selama menyetrika

PERHATIAN: Permukaan panas (Gbr. 1)

Permukaan bisa menjadi panas selama pemakaian (untuk setrika dengan simbol 'hot' pada alat).

Perhatian

- Jangan meninggalkan alat tanpa pengawasan selama proses Calc-Clean.
- Hilangkan kerak atau lakukan calc clean pada pembuat uap sesuai petunjuk dalam bab 'Membersihkan dan pemeliharaan'.
- Selalu lakukan proses Calc-Clean dengan wadah Calc-Clean dan pastikan proses selesai seluruhnya.
- Jangan berdirikan setrika pada tumitnya selama proses Calc-Clean berlangsung karena keluar air panas.
- Setelah proses calc-clean, wadah calc-clean akan menjadi panas. Tunggu sekitar 5 menit hingga dingin sebelum menyentuhnya,
- Alat harus digunakan dan diletakkan di permukaan yang rata, dan tahan panas. Bila Anda meletakkan setrika pada dudukannya, pastikan setrika diletakkan di atas permukaan yang stabil. Dudukan adalah tumit pada setrika atau bagian yang digunakan untuk menopang setrika ketika tidak digunakan.
- Alat hanya boleh dihubungkan ke stopkontak dinding yang telah dibumikan.
- Ulurkan sepenuhnya kabel listrik sebelum Anda mencolokkan stekernya ke stopkontak dinding.
- Dudukan dan tapak setrika dapat menjadi sangat panas dan menyebabkan luka bakar jika tersentuh. Jika Anda ingin memindahkan pembuat uap, jangan sentuh dudukan setrika.
- Setelah selesai menyetrika, saat membersihkan alat, saat mengisi atau mengosongkan pembuat uap dan saat Anda meninggalkan setrika meskipun hanya sebentar: letakkan setrika pada platformnya, matikan alat dan lepaskan steker listrik dari stopkontak dinding.
- Jangan tambahkan air berparfum, air dari pengering pakaian, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pelembut, bahan kimia pembersih kerak atau bahan kimia lainnya karena dapat menyebabkan kebocoran air, noda cokelat, atau kerusakan pada alat.
- Steker hanya boleh dicolokkan ke stopkontak yang memiliki karakteristik teknis yang sama dengan steker.
- Alat ini hanya untuk keperluan rumah tangga.

Medan elektromagnet (EMF)

Alat ini telah memenuhi standar dan peraturan yang berlaku terkait paparan medan elektromagnet.

Mendaur ulang

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkanlah ke titik pengumpulan resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.
- Patuhi peraturan mengenai pengumpulan produk-produk elektrik dan elektronik di negara Anda . Pembuangan produk secara benar akan membantu mencegah dampak negatif terhadap lingkungan dan kesehatan manusia.

Garansi dan dukungan

Versuni menawarkan garansi dua tahun setelah pembelian produk ini. Garansi ini tidak berlaku jika cacat disebabkan oleh kesalahan penggunaan atau pemeliharaan yang buruk. Garansi kami tidak mempengaruhi hak berdasarkan hukum Anda sebagai konsumen. Untuk informasi lebih lanjut atau untuk permohonan terkait garansi, silakan kunjungi situs web kami **www.philips.com/support**.

한국어

소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 **www.philips.com/welcome**에서 제품을 등록하십시오.

주의 사항

제품을 사용하기 전에 중요 정보 책자 및 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 두 책자를 잘 보관해 두십시오.

본 제품은 가정 전용으로 설계되었습니다. 상업용으로 또는 부적절하게 사용했거나 지침을 준수하지 않았을 경우, 제조사는 어떠한 책임도 지지 않으며 보증이 적용되지 않습니다.

위험

- 본체는 절대로 물에 담그지 마십시오.

경고

- 플러그, 전원 코드, 스팀 호스, 제품 본체에 눈에 띄는 손상이 있거나, 제품을 떨어뜨린 적이 있거나, 물이 새면 제품을 사용하지 마십시오. 수리 또는 서비스는 필립스, 필립스 공인 서비스 센터 또는 전문 기술자에게 검사를 받아야 합니다.
- 제품에 전원을 연결하기 전에 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 제품이 전원에 연결된 상태에서는 자리를 절대 비우지 마십시오.
- 8세 이상의 아이들과 신체적 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인이 이 제품을 사용하려면 안전하게 사용할 수 있도록 지침을 숙지하고 관련 위험을 인식해야 합니다.
- 8세 이상의 어린이는 감독하에서만 제품의 석회질 제거 또는 세척 작업을 수행할 수 있습니다.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 하십시오.
- 제품 전원이 켜져 있거나 식히는 동안에는 다리미와 전원 코드를 8세 이하 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 다리미는 조심히 다루고 제품에서 스팀이 나올 때는 화상의 위험이 있으므로 사람이나 동물을 향하도록 해서는 안 됩니다.
- 다리미 열판이 가열되어 있을 때는 전원 코드와 스팀 호스가 열판에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 스팀이 활성화되었을 때 다림질 중 화상을 방지하기 위하여 손가락이나 손을 열판에 가까이하지 마십시오.

주의: 뜨거운 표면(그림 1)

다리미를 사용하는 동안 표면이 뜨거워질 수 있습니다(고온 표시가 있는 다리미용).

주의

- 석회질 제거를 하는 동안 자리를 비우지 마십시오.
- '세척 및 유지관리'란에 나와 있는 지침에 따라 다리미의 석회질을 제거하거나 석회질 세척 작업을 수행하십시오.
- 항상 석회질 제거 용기로 석회질 제거 과정을 수행하고 해당 과정은 중단하지 마십시오.
- 석회질 제거 중에는 뜨거운 물이 나오므로 다리미를 세워 두지 마십시오.
- 석회질 제거 과정 후에는 석회질 제거 용기가 뜨겁습니다. 만지기 전 약 5분간 식히십시오.
- 제품은 평평한 내열 표면에 놓고 사용해야 합니다. 다리미를 받침대에 올려 놓을 경우, 올려 놓는 표면이 안정적인지 확인하십시오. 받침대란 다리미의 뒷축 또는 다리미를 사용하지 않을 때 세워 놓을 수 있는 부품입니다.
- 제품은 반드시 접지된 벽면 콘센트에 연결하십시오.
- 플러그를 벽면 콘센트에 꽂기 전에 전원 코드를 완전히 푸십시오.
- 다리미 플랫폼과 열판은 매우 뜨거워질 수 있으며 만질 경우 화상의 위험이 있습니다. 시스템 다리미를 옮길 때도 다리미 플랫폼은 만지지 마십시오.
- 다림질을 마쳤을 때, 제품을 닦을 때, 본체에 물을 채우거나 비울 때 그리고 잠시라도 다리미를 켜두고 자리를 비울 때에는 다리미를 다리미 플랫폼에 다시 올려놓고 제품 전원을 끈 후 벽면 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 추가하지 마십시오. 물이 새거나 갈색 얼룩이 생가거나 제품이 손상될 수 있습니다.
- 플러그는 동일한 기술적 특성이 있는 소켓에만 연결해야 합니다.
- 본 제품은 가정용입니다.

EMF(전자기장)

이 제품은 EMF(전자기장) 노출과 관련된 해당 표준 및 규정을 준수합니다.

재활용

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용품 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다.
- 해당 국가의 전기/전자 제품 분리 수거 규칙에 따라 버리십시오. 올바른 제품 폐기를 통해 환경 및 인류의 건강을 유해한 영향으로부터 보호할 수 있습니다.

품질 보증 및 지원

Versuni는 제품 구매 후 2년간 보증을 제공합니다. 제품의 결함이 올바르지 못한 사용 또는 잘못된 유지 관리로 인한 것인 경우 보증은 무효합니다. 당사의 보증은 소비자로서 법에 따른 귀하의 권리에 영향을 미치지 않습니다. 자세한 내용을 확인하거나 보증을 청구하려면 **www.philips.com/support**를 방문하세요.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 ➔ 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 ➔ 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 ➔ 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 ➔ 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

Bahasa Melayu

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftar produk anda di **www.philips.com/welcome.**

Penting

Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna sebelum menggunakan perkakas ini. Simpan kedua-dua dokumen untuk rujukan masa hadapan.

Perkakas ini direka bentuk untuk penggunaan di rumah sahaja. Pengeluar tidak akan bertanggungjawab atas apa jua masalah dan jaminan tidak akan terpakai jika perkakas digunakan secara komersial, terdapat penggunaan tidak sesuai atau kegagalan mematuhi arahan.

Bahaya

- Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas ke dalam air.

Amaran

- Jangan gunakan perkakas jika palam, kord sesalur kuasa, hos bekalan stim atau perkakas itu sendiri menunjukkan kerosakan yang nyata, atau jika perkakas telah terjatuh atau bocor. Untuk mendapatkan pembaikan atau servis, perkakas perlu disemak oleh Philips, pusat servis yang disahkan oleh Philips ataupun orang seumpamanya yang layak.
- Periksa sama ada voltan yang ditandakan di atas plat jenis sepadan dengan voltan sesalur kuasa setempat sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Jangan biarkan perkakas tanpa dijaga apabila ia bersambung dengan sesalur kuasa.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia 8 tahun atau lebih dan oleh orang-orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi arahan dalam menggunakan perkakas ini dengan selamat atau diberi pengawasan untuk menggunakannya dengan selamat dan jika mereka telah dimaklumkan tentang bahaya yang ada.
- Hanya kanak-kanak yang berumur 8 tahun atau ke atas dibenarkan untuk membersihkan perkakas dan melakukan prosedur penyahkerakan atau Pembersihan Kerak dengan pengawasan.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan perkakas ini.
- Pastikan seterika dan kord sesalur utamanya jauh dari capaian kanak-kanak berumur 8 tahun atau kurang semasa perkakas dihidupkan atau sedang disejukkan.
- Kendalikan seterika anda dengan berhati-hati dan jangan halakan stim pada sesiapa pun mahupun haiwan kerana stim yang keluar dari perkakas dapat menyebabkan kelecuran.
- Jangan biarkan kord sesalur kuasa dan hos bekalan stim bersentuhan dengan plat tapak seterika yang panas.
- Jauhkan jari atau tangan daripada plat tapak semasa stim diaktifkan untuk mengelakkan kelecuran semasa penyeterikaan

AWAS: Permukaan panas (Raj. 1)

Permukaan boleh menjadi panas semasa penggunaan (untuk seterika dengan simbol panas ditandakan pada perkakas tersebut).

Awas

- Jangan tinggalkan perkakas tanpa dijaga sewaktu proses Pembersihan Kerak.
- Nyahkerak atau buat pembersihan kerak pada penjana stim menurut arahan dalam bab 'Pembersihan dan penyelenggaraan'.
- Lakukan proses Pembersihan Kerak dengan bekas Pembersihan Kerak dan jangan ganggu proses tersebut.
- Jangan dirikan seterika pada tumitnya sewaktu melakukan proses Pembersihan Kerak kerana air panas dan stim akan keluar dari seterika.
- Selepas proses pembersihan kerak, bekas pembersihan kerak akan menjadi panas. Tunggu kira-kira 5 minit untuk perkakas menjadi sejuk sebelum menyentuh perkakas.
- Perkakas mestilah digunakan dan diletakkan pada permukaan rata dan tahan panas. Apabila anda meletakkan seterika pada dirian, pastikan permukaan adalah stabil. Dirian ialah tumit seterika atau bahagian seterika yang diletakkan apabila tidak digunakan.
- Sambungkan perkakas hanya kepada soket dinding yang dibumikan.
- Buka lilitan kord sesalur kuasa sepenuhnya sebelum anda memasukkan plag ke dalam soket dinding.
- Platform seterika dan plat tapak seterika boleh menjadi amat panas dan menyebabkan kelecuran jika tersentuh. Jika anda mahu mengalihkan penjana stim, jangan sentuh platform seterika.
- Selepas anda selesai menyeterika, semasa anda membersihkan perkakas, semasa anda mengisi atau mengosongkan penjana stim dan semasa anda meninggalkan seterika walaupun sebentar: kembalikan seterika pada platform seterika, matikan perkakas dan cabut palam sesalur daripada soket dinding.
- Jangan gunakan air berwangian, air dari mesin pengering pakaian, cuka, kanji, agen penyahkerakan, bahan bantu penyeterikaan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain, kerana ini boleh menyebabkan air bocor, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.
- Palam mestilah dipasang pada soket dengan ciri teknikal yang sama dengan palam.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk penggunaan di rumah sahaja.

Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas ini mematuhi piawaian dan peraturan berkaitan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

Mengitar semula

- Jangan buang produk dengan sampah rumah biasa di akhir hayatnya. Sebaliknya, bawa perkakas ke pusat pungutan rasmi atau kitar semula. Dengan melakukan ini, anda membantu memelihara alam sekitar.
- Ikut peraturan negara anda untuk pengumpulan berasingan produk elektrik dan elektronik. Cara membuang yang betul akan membantu mencegah akibat negatif terhadap alam sekitar dan kesihatan manusia.

Jaminan dan sokongan

Versuni menawarkan jaminan dua tahun selepas pembelian produk ini. Jaminan ini tidak sah jika terdapat kerosakan yang disebabkan oleh penggunaan salah atau penyelenggaraan yang tidak dilakukan dengan baik. Jaminan kami tidak menjejaskan hak anda menurut undang-undang sebagai pengguna. Untuk maklumat lanjut atau menggunakan jaminan, sila lawati laman web kami **www.philips.com/support**.

Português

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**.

Importante

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras.

Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inapropriado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

Perigo

- Nunca imerja o aparelho em água.

Aviso

- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação, o tubo flexível de fornecimento de vapor ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos ou se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas. No caso de ser necessária reparação ou assistência, o aparelho tem de ser inspecionado pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoas com uma qualificação equivalente.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão elétrica local.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à alimentação elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho ou caso tenham sido supervisionadas para determinar uma utilização segura e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças com idade igual ou superior a 8 anos podem limpar o aparelho e efetuar a descalcificação ou o procedimento Calc-Clean apenas quando supervisionadas.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos ou quando o aparelho está ligado ou a arrefecer.
- Utilize o ferro com cuidado e nunca direcione o vapor para pessoas ou animais, pois o aparelho liberta vapor capaz de causar queimaduras.
- Não permita que o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento de vapor entrem em contacto com a placa base quente do ferro.
- Mantenha os dedos ou as mãos afastados da base quando o vapor for ativado para evitar queimaduras ao engomar

CUIDADO: Superfície quente (Fig. 1)

É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para ferros com o símbolo quente de calor apresentado no aparelho).

Atenção

- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo Calc-Clean.
- Efetue a descalcificação ou o procedimento Calc-Clean do gerador de vapor, seguindo as instruções do capítulo "Limpeza e manutenção".
- Execute sempre o processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean e não interrompa o processo.
- Não deixe o ferro na posição de descanso durante o processo Calc-Clean, pois ocorre libertação de água quente.
- Após o processo Calc-Clean, o recipiente Calc-Clean fica quente. Aguarde cerca de 5 minutos até arrefecer antes de lhe tocar.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana e resistente ao calor. Quando coloca o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável. O suporte é o descanso do ferro ou a parte em que o ferro é colocado quando não está em utilização.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de ligar a ficha à tomada elétrica.
- A plataforma e a base do ferro podem ficar extremamente quentes e causar queimaduras se lhes tocar. Se quiser mover o gerador de vapor, não toque na plataforma do ferro.
- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o gerador de vapor e quando abandonar o ferro ainda que por pouco tempo: coloque o ferro no respetivo suporte, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada elétrica.
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.
- A ficha deve ser ligada apenas a tomadas com as mesmas características técnicas.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- No final da vida útil do produto, não o elimine com os resíduos domésticos; entregue-o num ponto recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente.
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

A Versuni oferece uma garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito se dever a uma utilização incorrecta ou a uma manutenção deficiente. A nossa garantia não afeta os seus direitos enquanto consumidor abrangidos pela lei. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website **www.philips.com/support**.

ภาษาไทย

ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเรา และยินดีต้อนรับสู่ Philips เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **www.philips.com/welcome**

ข้อสำคัญ

อ่านข้อมูลที่สำคัญในแผ่นพับที่แยกต่างหาก และคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้งานเตารีด เก็บเอกสารทั้งสองฉบับไว้อ้างอิงต่อไป

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่ยอมรับความรับผิดชอบใดๆ และไม่สามารถบังคับใช้การรับประกันได้หากมีการใช้งานในเชิงพาณิชย์ใดๆ หรือการใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือความล้มเหลวในการปฏิบัติตามคำแนะนำ

อันตราย

- ห้ามจุ่มเครื่องลงในน้ำ

คำเตือน

- ห้ามใช้งานเครื่องหากพบว่าปลั๊กไฟ สายไฟ ท่อส่งน้ำหรือตัวเครื่องเกิดชำรุดเสียหาย มีรอยรั่วหรือเครื่องตกกระแทก สำหรับการซ่อมแซมหรือบริการ คุณต้องให้ทาง Philips, ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจาก Philips หรือบุคคลที่ได้รับการรับรองเป็นผู้ตรวจสอบเครื่องใช้
- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- อย่าปล่อยเครื่องไว้โดยไม่มีผู้ดูแล เมื่อเครื่องเสียบปลั๊กไฟ
- เครื่องนี้สามารถใช้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป รวมถึงบุคคลที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ โดยที่พวกเขาต้องได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานที่ปลอดภัยและได้รับการบอกให้ทราบถึงอันตรายที่เกี่ยวเนื่องจากการใช้เครื่องเป็นอย่างดี
- อนุญาตให้เด็กอายุ 8 ปีหรือสูงกว่าทำความสะอาดตัวเครื่องและทำตามขั้นตอนขจัดตะกรันโดยมีผู้ดูแลอยู่ใกล้ชิดเท่านั้น